

TR20A096-A RE / 11.2013

DE

Bedienungsanleitung

Sicherungs-Handsender HSS 4 BiSecur

EN

Operating instructions

Security hand transmitter HSS 4 BiSecur

FR

Instructions d'utilisation

Emetteur de sécurité HSS 4 BiSecur

NL

Bedieningshandleiding

Veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur

IT

Istruzioni d'uso

Telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur

ES

Instrucciones de servicio

Emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur

PT

Instruções de funcionamento

Telecomando de segurança HSS 4 BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
FRANÇAIS	9
NEDERLANDS	12
ITALIANO	15
ESPAÑOL	18
PORTUGUÊS	21

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	3
2	Sicherheitshinweise	3
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb des Sicherungs-Handsenders.....	3
3	Lieferumfang	4
4	Beschreibung des Sicherungs- Handsenders HSS 4 BiSecur	4
5	Inbetriebnahme	4
5.1	Batterie einlegen.....	4
6	Betrieb	4
7	Vererben / Senden eines Funkcodes	4
8	Geräte-Reset	5
9	LED-Anzeige	5
10	Reinigung	5
11	Entsorgung	5
12	Technische Daten	5

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätspro-
dukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Pro-
dukt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie
insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und
stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und
vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Sicherungs-Handsender HSS 4 BiSecur ist ein
unidirektionaler Sender für Antriebe und deren
Zubehör. Er wird mit dem BiSecur-Funk betrieben.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Her-
steller haftet nicht für Schäden, die durch bestim-
mungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung
verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Sicherungs-Handsenders

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird der Handsender bedient, können Personen
durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in
Kinderhände gelangen und nur von Personen
benutzt werden, die in die Funktionsweise der
ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Handsender generell mit Sicht-
kontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur
über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen
von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das
Tor in der Endlage Tor-Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des
Tores stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass am Handsender versehent-
lich eine Taste betätigt werden kann (z.B. in der
Hosen- / Handtasche) und es hierbei zu einer
ungewollten Torfahrt kommen kann.

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

- ▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 7

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mit-
teilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwendungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den
Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung
vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr am Handsender
Bei direkter Sonneneinstrahlung oder großer Hitze kann sich der Handsender so stark erhitzen, dass es beim Gebrauch zu Verbrennungen kommen kann.

- ▶ Schützen Sie den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung und großer Hitze (z.B. im Ablagefach der Fahrzeugarmatur).

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse
Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

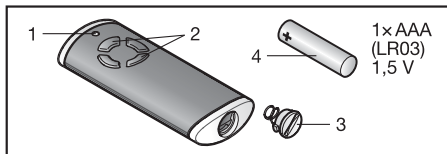
HINWEISE:

- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang

- Sicherungs-Handsender HSS 4 BiSecur
- 1× 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)
- Batteriedeckel
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Sicherungs-Handsenders HSS 4 BiSecur

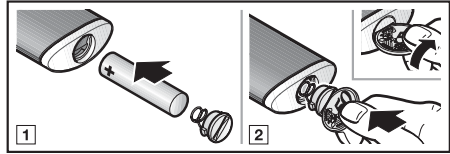


- 1 LED, bicolor
- 2 Handsendertasten
- 3 Batteriedeckel
- 4 Batterie

5 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterie ist der Sicherungs-Handsender HSS 4 BiSecur betriebsbereit.

5.1 Batterie einlegen



ACHTUNG

Zerstörung des Handsenders durch auslaufende Batterie
Batterien können auslaufen und den Handsender zerstören.

- ▶ Entfernen Sie die Batterie aus dem Handsender, wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird.

6 Betrieb

Jeder Handsendertaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

- Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet 2 Sekunden blau.

HINWEIS:

Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2× rot

- a. vor dem Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **sollte** in Kürze ersetzt werden.
- b. und es erfolgt kein Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **muss** umgehend ersetzt werden.

7 Vererben / Senden eines Funkcodes

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt
Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

HINWEIS:

Funkcodes können nur von dem Sicherungs-Handsender vererbt werden.

Funkcodes anderer Handsender können an diesem Handsender nicht eingelernt werden.

- Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie vererben/senden möchten und halten Sie sie gedrückt.
 - Der Funkcode wird gesendet; die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau; der Funkcode wird gesendet.
- Wird der Funkcode übertragen und erkannt, lassen Sie die Handsendertaste los.
 - Die LED erlischt.

HINWEIS:

Zum Vererben/Senden haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wird innerhalb dieser Zeit der Funkcode nicht erfolgreich vererbt/gesendet, muss der Vorgang wiederholt werden.

8 Geräte-Reset

Jeder Handsendertaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

- Öffnen Sie den Batteriedeckel und entnehmen Sie die Batterie für 10 Sekunden.
- Drücken Sie eine Handsendertaste und halten Sie diese gedrückt.
- Legen Sie die Batterie ein und schließen Sie den Batteriedeckel.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
- Lassen Sie die Handsendertaste los.

Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.

HINWEIS:

Wird die Handsendertaste vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

9 LED-Anzeige**Blau (BU)**

Zustand	Funktion
leuchtet 2 Sek.	ein Funkcode wird gesendet
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2x	die Batterie ist fast leer

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Handsender befindet sich im Modus Vererben/Senden

10 Reinigung**ACHTUNG****Beschädigung des Handsenders durch falsche Reinigung**

Das Reinigen des Handsenders mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann das Handsender-Gehäuse sowie die Handsendertasten angreifen.

- Reinigen Sie den Handsender nur mit einem sauberen, weichen und feuchten Tuch.

11 Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

**12 Technische Daten**

Typ	Sicherungs-Handsender HSS 4 BiSecur
Frequenz	868 MHz
Spannungsversorgung	1 × 1,5 V Batterie, Typ: AAA (LR03)
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Schutzart	IP 20

Contents

1	About these instructions	6
2	Safety instructions	6
2.1	Intended use.....	6
2.2	Safety instructions for operating the security hand transmitter.....	6
3	Scope of delivery	7
4	Description of the security hand transmitter HSS 4 BiSecur	7
5	Initial start-up	7
5.1	Inserting the battery.....	7
6	Operation	7
7	Inheriting / transmitting a radio code	7
8	Reset	8
9	LED display	8
10	Cleaning	8
11	Disposal	8
12	Technical data	8

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The security hand transmitter HSS 4 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It is operated via the BiSecur radio.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the security hand transmitter

WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket / handbag).

CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- ▶ See warning in section 7

⚠ CAUTION

Danger of burns from the hand transmitter

If exposed to direct sunlight or great heat, the hand transmitter may heat up so much that burns could occur during use.

- ▶ Protect the hand transmitter from direct sunlight and great heat (e.g. by placing it in a stowage compartment in the dashboard).

ATTENTION

Malfunction due to environmental influences

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: -20°C to $+60^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

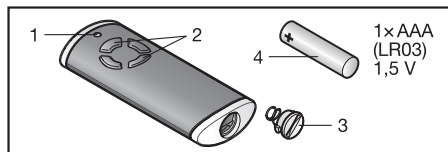
NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, perform a function test.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery

- Security hand transmitter HSS 4 BiSecur
- 1x 1.5 V battery, type: AAA (LR03)
- Battery lid
- Operating instructions

4 Description of the security hand transmitter HSS 4 BiSecur

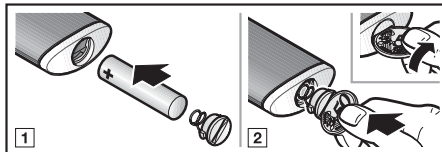


- 1 LED, bi-colour
- 2 Hand transmitter buttons
- 3 Battery lid
- 4 Battery

5 Initial start-up

After inserting the battery, the security hand transmitter HSS 4 BiSecur is ready for operation.

5.1 Inserting the battery



ATTENTION

Destruction of the hand transmitter by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the hand transmitter.

- ▶ Remove the battery from the hand transmitter if it is out of use for a long period of time.

6 Operation

Each hand transmitter button is assigned to a radio code. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.

- The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds.

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

- a. before transmitting the radio code.
 - ▶ The battery **should be** replaced soon.
- b. and the radio code is not transmitted.
 - ▶ The battery **must be** replaced immediately.

7 Inheriting / transmitting a radio code

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- ▶ Make sure no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio code.

NOTE:

Radio codes can only be inherited from the security hand transmitter.

Radio codes from other hand transmitters cannot be taught in on this hand transmitter.

1. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to inherit / transmit and keep it pressed.
 - The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue; the radio code is transmitted.
2. If the radio code is transmitted and recognised, release the hand transmitter button.
 - The LED goes out.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit / transmit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited / transmitted within this time.

8 Reset

Each hand transmitter button is assigned to a new radio code in the following steps.

1. Open the battery lid and remove the battery for 10 seconds.
2. Press a hand transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery and close the battery lid.
 - The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated blue for a long time.
4. Release the hand transmitter button.
All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If the hand transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

9 LED display

Blue (BU)

Condition	Function
Illuminated for 2 seconds	A radio code is being transmitted
Flashes slowly for 4 seconds Flashes quickly for 2 seconds Illuminated long	Device reset is being performed or completed

Red (RD)

Condition	Function
Flashes 2x	The battery is almost empty

Blue (BU) and Red (RD)

Condition	Function
Flashing alternately	Hand transmitter is in inherit / transmit mode

10 Cleaning

ATTENTION

Damaging the hand transmitter by faulty cleaning

Cleaning the hand transmitter with unsuitable cleaning agents can damage the hand transmitter housing as well as the hand transmitter buttons.

- ▶ Clean the hand transmitter with a clean, soft, damp cloth.

11 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish. They must be returned to the appropriate recycling facilities.

12 Technical data

Type	Security hand transmitter HSS 4 BiSecur
Frequency	868 MHz
Power supply	1 x 1.5 V battery, type: AAA (LR03)
Perm. ambient temperature	-20°C to +60°C
Protection category	IP 20

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	9
2	Consignes de sécurité	9
2.1	Utilisation appropriée.....	9
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur de sécurité	9
3	Matériel livré	10
4	Description de l'émetteur de sécurité HSS 4 BiSecur	10
5	Mise en service	10
5.1	Introduction de la pile	10
6	Fonctionnement	10
7	Transmission / Envoi d'un code radio	11
8	Réinitialisation de l'appareil	11
9	Affichage par LED	11
10	Nettoyage	11
11	Elimination	11
12	Données techniques	11

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et de danger.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

L'émetteur de sécurité HSS 4 BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour les motorisations et leurs accessoires. Il est exploité à l'aide du système radio BiSecur.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

⚠ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

- ▶ Voir avertissement au chapitre 7

⚠ PRECAUTION

Risque de brûlure dû au contact avec l'émetteur

Une exposition directe aux rayons solaires ou une forte chaleur peut provoquer un important échauffement de l'émetteur susceptible de causer des brûlures lors de l'utilisation.

- ▶ Protégez l'émetteur de toute exposition directe aux rayons solaires ou forte chaleur (en le plaçant par exemple dans la boîte à gant du véhicule).

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des intempéries

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez l'émetteur des influences suivantes :

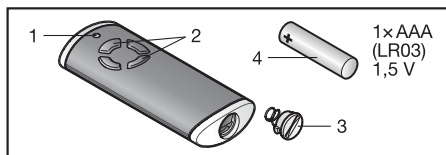
- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

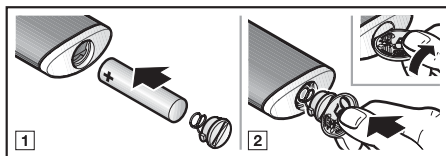
- Emetteur de sécurité HSS 4 BiSecur
- 1 x pile 1,5 V, type : AAA (LR03)
- Cache du compartiment à piles
- Instructions d'utilisation

4 Description de l'émetteur de sécurité HSS 4 BiSecur

- 1 LED bicolor
- 2 Touches d'émetteur
- 3 Cache du compartiment à piles
- 4 Pile

5 Mise en service

Une fois la pile introduite, l'émetteur de sécurité HSS 4 BiSecur est opérationnel.

5.1 Introduction de la pile**ATTENTION**

Destruction de l'émetteur due à une fuite de la pile

Les piles peuvent fuir et détruire l'émetteur.

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'émetteur sur une période prolongée, retirez la pile de celui-ci.

6 Fonctionnement

Un code radio est affecté à chaque touche d'émetteur. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez envoyer le code radio.


- Le code radio est envoyé et la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.

REMARQUE :

Lorsque la pile est presque vide, la LED clignote 2 x au rouge :

- Avant l'envoi du code radio.
 - ▶ Vous **devriez** remplacer la pile prochainement.
- Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
 - ▶ Vous **devez** immédiatement remplacer la pile.

7 Transmission / Envoi d'un code radio

 PRECAUTION
<p>Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire</p> <p>Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.</p> <p>► Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.</p>

REMARQUE :

Les codes radio peuvent uniquement être transmis par l'émetteur de sécurité.

Les codes radio d'autres émetteurs ne peuvent pas faire l'objet d'un apprentissage sur cet émetteur.

- Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez transmettre / envoyer le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - Le code radio est envoyé ; la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance au rouge et au bleu ; le code radio est envoyé.
- Lorsque le code radio est transmis et reconnu, relâchez la touche d'émetteur.
 - La LED s'éteint.

REMARQUE :

Pour procéder à une transmission / un envoi, vous disposez de 15 secondes. Si le code radio n'est pas transmis / envoyé dans cet intervalle, la procédure doit être répétée.

8 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émetteur.

- Ouvrez le compartiment à piles et retirez la pile pendant 10 secondes.
- Appuyez sur une touche d'émetteur et maintenez-la enfoncée.
- Introduisez la pile et fermez le compartiment à piles.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
- Relâchez la touche d'émetteur.

Tous les codes radio sont réattribués.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche d'émetteur trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

9 Affichage par LED

Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 2 s	Code radio en cours d'envoi
Clignote 4 s lentement clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote 2 x	Pile presque vide

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote en alternance	Emetteur en mode Transmission / Envoi

10 Nettoyage

ATTENTION
<p>Endommagement de l'émetteur dû à un nettoyage incorrect</p> <p>Le nettoyage de l'émetteur à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer le boîtier de l'émetteur ainsi que les touches d'émetteur.</p> <p>► Nettoyez l'émetteur uniquement à l'aide d'un chiffon propre, doux et humide.</p>

11 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

12 Données techniques

Type	Emetteur de sécurité HSS 4 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation électrique	1 x pile 1,5 V, type : AAA (LR03)
Temp. ambiante admise	De -20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 20

Inhoudsopgave

1	Bij deze handleiding	12
2	Veiligheidsrichtlijnen	12
2.1	Gebruiksdoel.....	12
2.2	Veiligheidsrichtlijnen voor gebruik van de veiligheidshandzender	12
3	Leveringsomvang.....	13
4	Beschrijving van de veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur.....	13
5	Inbedrijfstelling	13
5.1	Batterij in het batterijvak leggen	13
6	Bediening.....	13
7	Overmaken / Zenden van een radiocode	14
8	Resetten van het toestel	14
9	LED-display	14
10	Reiniging.....	14
11	Verwijdering	14
12	Technische gegevens.....	14

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Bij deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen, zij bevat belangrijke informatie over dit product. Gelieve de richtlijnen in acht te nemen en in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen te volgen.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

De eiligheidshandzender HSS 4 BiSecur is een unidirectionele zender voor aandrijvingen en het toebehoren ervan. Hij wordt met de BiSecur radiocode gebruikt.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen voor gebruik van de veiligheidshandzender

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging

Als de handzender bediend wordt, kunnen personen gekwetst worden door de deurbeweging.

- ▶ Vergewis u ervan dat de handzenders niet in kinderhanden terecht komen en alleen door personen gebruikt worden, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de handzender alleen als u de deur ziet indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door deuropening van deurstallaties met afstandsbediening als de deur zich in de eindpositie deur-open bevindt!
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.
- ▶ Denk er aan, dat op de handzender onopzettelijk op een toets kan worden gedrukt (bv. in de broekzak / handtas) en er hierdoor een ongewilde deurbeweging kan gebeuren.

VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

- ▶ Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 7

Door geven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

⚠ VOORZICHTIG

Verbrandingsgevaar bij gebruik van de handzender

Wanneer de handzender aan grote hitte wordt blootgesteld kan deze zo warm worden dat men tijdens het gebruik brandwonden kan oplopen.

- ▶ Bescherm de handzender daarom tegen rechtstreekse zonnestraling en grote hitte (bijv. door de handzender in het dashboardkastje van het voertuig te leggen).

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)
- vochtigheid
- stof

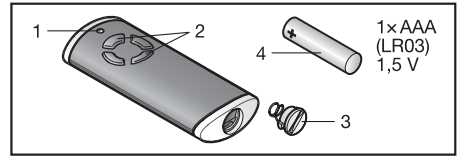
OPMERKINGEN:

- Als er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, voer dan elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen binnen de garage uit.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele telefoons met GSM 900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur
- 1 x 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03)
- Batterijdeksel
- Bedieningshandleiding

4 Beschrijving van de veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur

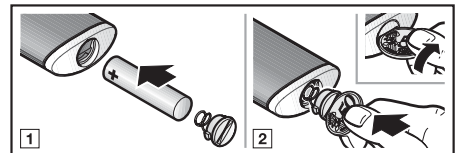


- 1 LED, bicolor
- 2 Handzenderdoetsen
- 3 Batterijdeksel
- 4 Batterij

5 Inbedrijfstelling

Na het plaatsen van de batterij is de veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur klaar voor gebruik.

5.1 Batterij in het batterijvak leggen



OPGELET

Vernieling van de handzender door uitlopende batterij

Batterijen kunnen uitlopen en de handzender vernielen.

- ▶ Verwijder de batterij uit de handzender als deze gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

6 Bediening

Aan elke handzenderdoets is een radiocode toegewezen. Druk op de handzenderdoets, waarvan u de radiocode wilt gebruiken.

- De radiocode wordt verzonden en de LED licht gedurende 2 seconden blauw op.

OPMERKING:

Als de batterij bijna leeg is, knippert de LED 2 x rood

- a. voor het zenden van de radiocode.
 - ▶ De batterij **moet** binnenkort worden uitgewisseld.
- b. en er gebeurt geen verzending van de radiocode.
 - ▶ De batterij **moet** onmiddellijk worden uitgewisseld.

7 Overmaken / Zenden van een radiocode

VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijke letsels door ongewilde deurbeweging

Tijdens het leerproces aan het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het aanleren van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

OPMERKING:

Radiocodes kunnen alleen door de veiligheidshandzender overgemaakt worden.

Radiocodes van andere handzenders kunnen aan deze handzender niet aangeleerd worden.

1. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt overmaken / zenden en houd deze ingedrukt.
 - De radiocode wordt verzonden; de LED licht gedurende 2 seconden blauw op en dooft dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw, de radiocode wordt verzonden.
2. Als de radiocode wordt overgedragen en herkend, dan laat u de handzendertoets los.
 - De LED dooft uit.

OPMERKING:

Voot het overmaken / verzenden heeft u 15 seconden tijd. Als binnen deze tijd de radiocode niet succesvol overgemaakt / verzonden wordt moet het proces herhaald worden.

8 Resetten van het toestel

Aan iedere handzendertoets wordt door de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open het batterijdeksel en verwijder de batterij 10 seconden.
2. Druk op een handzendertoets en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de batterij en sluit het batterijdeksel.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED licht langdurig blauw op.
4. Laat de handzendertoets los.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.

OPMERKING:

Als de handzendertoets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

9 LED-display

Blauw (BU)

Toestand	Functie
licht gedurende 2 sec op	een radiocode wordt verzonden
knippert 4 sec langzaam, knippert 2 sec snel, licht langdurig op	toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
knippert 2x	de batterij is bijna leeg

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
afwisselend knippen	de handzender bevindt zich in de modus overgang / zenden

10 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de handzender door verkeerde reiniging

Het reinigen van de handzender met ongeschikte reinigingsmiddelen kan de kast van de handzender of de handzendertoetsen aantasten.

- ▶ Reinig de handzender alleen met een schone, zachte en vochtige doek.

11 Verwijdering



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



12 Technische gegevens

Type	Veiligheidshandzender HSS 4 BiSecur
Frequentie	868 MHz
Spanningstoevoer	1x 1,5 V Batterij, type: AAA (LR03)
Toegel. omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Afdichtingsnorm	IP 20

Indice

1	Informazioni sulle presenti istruzioni.....	15
2	Indicazioni di sicurezza	15
2.1	Usa a norma	15
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando di sicurezza	15
3	Fornitura	16
4	Descrizione del telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur.....	16
5	Messa in funzione	16
5.1	Inserimento della batteria	16
6	Funzionamento	16
7	Trasmissione / invio di un codice radio	17
8	Reset del dispositivo	17
9	Indicazione LED	17
10	Pulizia.....	17
11	Smaltimento	17
12	Dati tecnici.....	17

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Usa a norma

Il telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur è un trasmettitore unidirezionale per motorizzazioni e relativi accessori. È azionato con impulso radio BiSecur.

Non sono consentiti altri tipi di applicazione.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando di sicurezza

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- ▶ Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di manovra del portone.
- ▶ Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. Le violazioni comportano il risarcimento dei danni. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

CAUTELA**Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone**

- Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 7

CAUTELA**Pericolo di ustioni sul telecomando**

In caso di esposizione diretta ai raggi del sole o a calore intenso il telecomando può surriscaldarsi al punto tale che il suo utilizzo può causare ustioni.

- Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole e a calore intenso (ad es. nel cassetto portaoggetti della vettura).

ATTENZIONE**Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali**

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze:

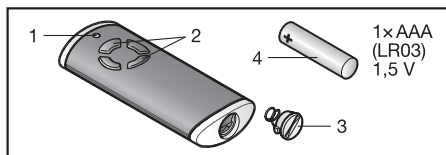
- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +60 °C)
- Umidità
- Polvere

NOTE:

- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura

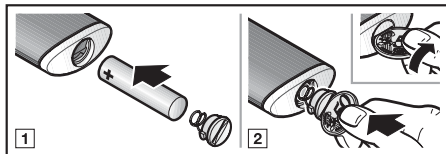
- Telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur
- 1 × batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03)
- Coperchio batteria
- Istruzioni d'uso

4 Descrizione del telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur

- 1 LED, bicolore
- 2 Tasti del telecomando
- 3 Coperchio batteria
- 4 Batteria

5 Messa in funzione

Dopo l'inserimento della batteria, il telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur è pronto all'uso.

5.1 Inserimento della batteria**ATTENZIONE****Distruzione del telecomando a causa di perdite della batteria**

Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione del telecomando.

- Rimuovere la batteria dal telecomando se questo non viene utilizzato per un periodo di tempo molto lungo.

6 Funzionamento

Ad ogni tasto del telecomando è assegnato un codice radio. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende inviare.

- Il codice radio viene inviato e il LED si accende per 2 secondi di blu.

NOTA:

Se la batteria è quasi esaurita, il LED lampeggia 2 volte di rosso

- prima dell'invio del codice radio.
 - La batteria **dovrebbe essere** sostituita entro breve.
- Il codice radio non viene inviato.
 - La batteria **deve** essere sostituita immediatamente.

7 Trasmissione / invio di un codice radio

CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie del portone.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.

NOTA:

I codici radio possono essere trasmessi solo dal telecomando di sicurezza.

I codici radio di altri telecomandi non possono essere appresi su questo telecomando.

1. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende trasmettere / inviare e tenerlo premuto.
 - Il codice radio viene inviato; il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu; il codice radio viene inviato.
2. Se il codice radio viene trasmesso e riconosciuto, rilasciare il tasto del telecomando.
 - Il LED si spegne.

NOTA:

La trasmissione / l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso / inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

8 Reset del dispositivo

A ogni tasto viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire il coperchio della batteria e rimuovere la batteria per 10 secondi.
2. Premere un tasto del telecomando e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria e chiudere il coperchio della batteria.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto del telecomando.

Tutti i codici radio sono stati riassegnati.

NOTA:

Se il tasto del telecomando viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

9 Indicazione LED

Blu (BU)

Stato	Funzione
Si accende per 2 sec.	Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo

Rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggia 2 volte	La batteria è quasi scarica

Blu (BU) e rosso (RD)

Stato	Funzione
Lampeggio alternato	Il telecomando si trova in modalità Trasmissione / Invio

10 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento del telecomando a causa di una pulizia errata

La pulizia del telecomando con detergenti inadatti può aggredire l'involucro e i tasti del telecomando.

- ▶ Pulire il telecomando solo con un panno pulito, morbido e umido.

11 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.



12 Dati tecnici

Tipo	Telecomando di sicurezza HSS 4 BiSecur
Frequenza	868 MHz
Alimentazione elettrica	1 × batteria 1,5 V, tipo AAA (LR03)
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C
Tipo di protezione	IP 20

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	18
2	Indicaciones de seguridad.....	18
2.1	Uso apropiado	18
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual de seguridad	18
3	Volumen de suministro.....	19
4	Descripción del emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur	19
5	Puesta en marcha.....	19
5.1	Introducir la pila	19
6	Servicio	19
7	Transferencia / emisión de un código de radiofrecuencia.....	19
8	Restablecimiento de los ajustes del aparato	20
9	Indicación LED	20
10	Limpieza	20
11	Eliminación de desechos	20
12	Datos técnicos	20

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur es un emisor monodireccional para automatismos y sus complementos. Funciona con el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el emisor manual, existe peligro de lesión para las personas debido al movimiento de la puerta.

- ▶ Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y sólo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta sólo dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor manual sólo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- ▶ No se quede parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Tenga en cuenta que puede accionarse accidentalmente un pulsador del emisor manual (p. ej. en el bolsillo del pantalón / en el bolso), y activarse un recorrido indeseado.



PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- ▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 7

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificación.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras en el emisor manual

En caso de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas, el emisor manual puede calentarse tanto que al usarse puede causar quemaduras.

- ▶ Proteja el emisor manual de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas (p. ej. en el compartimento de la consola).

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el emisor manual de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: -20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

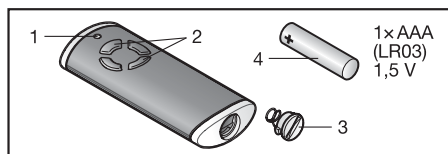
INDICACIONES:

- Si no hay ningún acceso separado al garaje, realice todos los cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro

- Emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur
- 1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Tapa del compartimento de la pila
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur



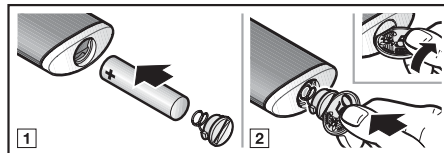
- 1 LED, bicolor
- 2 Pulsadores del emisor manual

- 3 Tapa del compartimento de la pila
- 4 Pila

5 Puesta en marcha

Después de insertar la pila el emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur está operativo.

5.1 Introducir la pila



ATENCIÓN

Dstrucción del emisor manual por derrame de la pila

Las pilas pueden derramarse y destruir el emisor manual.

- ▶ Retire la pila del emisor manual si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

6 Servicio

Cada pulsador del emisor manual tiene asignado un código de radiofrecuencia. Para enviar un código de radiofrecuencia determinado, presione el respectivo pulsador del emisor manual.

- Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en azul durante 2 segundos.

INDICACIÓN:

Si la pila está casi agotada, el LED parpadea 2 veces en rojo

- a. antes de emitir el código de radiofrecuencia.
 - ▶ La pila **debería** sustituirse en breve.
- b. y no se emite el código de radiofrecuencia.
 - ▶ La pila **debe** sustituirse inmediatamente.

7 Transferencia / emisión de un código de radiofrecuencia

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden ocasionarse recorridos de la puerta indeseados.

- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

INDICACIÓN:

Los códigos de radiofrecuencia sólo pueden transferirse del emisor manual de seguridad.

Los códigos de radiofrecuencia de otros emisores manuales no pueden memorizarse en este emisor manual.

1. Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia desea transferir / emitir, y manténgalo presionado.
 - Se transmite el código de radiofrecuencia; el LED brilla en azul durante 2 segundos, y se apaga.
 - Después de 5 segundos el LED parpadea de forma intermitente en color rojo y azul; se emite el código de radiofrecuencia.
2. Si se transmite y reconoce el código de radiofrecuencia, suelte el pulsador del emisor manual.
 - El LED se apaga.

INDICACIÓN:

Para transferir / emitir el código dispone de 15 segundos. Si no se transfiere / emite el código de radiofrecuencia en este tiempo, deberá repetirse todo el proceso.

8 Restablecimiento de los ajustes del aparato

A cada pulsador del emisor manual se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la tapa del compartimento de la pila y retire la pila durante 10 segundos.
2. Presione un pulsador del emisor manual y manténgalo presionado.
3. Vuelva a insertar la pila y cierre la tapa del compartimento de la pila.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.
4. Suelte el pulsador del emisor manual.

Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador del emisor manual, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

9 Indicación LED

Azul (BU)

Estado	Función
Brilla 2 s	Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, brilla prolongadamente	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces	La pila está casi agotada

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	El emisor manual se encuentra en el modo de transferencia / emisión

10 Limpieza

ATENCIÓN
<p>Daños en el emisor manual por una limpieza incorrecta</p> <p>Si para la limpieza del emisor manual se utilizan detergentes inapropiados, pueden dañarse la carcasa y los pulsadores del emisor manual.</p> <p>► Limpie el emisor manual únicamente con un paño suave limpio y húmedo.</p>

11 Eliminación de desechos



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



12 Datos técnicos

Tipo	Emisor manual de seguridad HSS 4 BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación de tensión	1 pila de 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
Temperatura ambiente admisible	-20 °C hasta +60 °C
Índice de protección	IP 20

Índice

1 Relativamente a estas instruções 21
2 Instruções de segurança 21
 2.1 Utilização, segundo as disposições 21
 2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor de segurança 21
3 Volume de entrega..... 22
4 Descrição do emissor de segurança HSS 4 BiSecur 22
5 Colocação em funcionamento 22
 5.1 Colocar a pilha..... 22
6 Funcionamento 22
7 Memorização / transmissão de um código de radiofrequência 22
8 Reset ao equipamento 23
9 Indicação de LED..... 23
10 Limpeza 23
11 Tratamento 23
12 Dados técnicos 23

Exma. cliente, Exmo. cliente,
 Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização, segundo as disposições

O emissor de segurança HSS 4 BiSecur é um emissor unidirecional para automatismos e seus acessórios. É acionado com a radiofrequência BiSecur.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor de segurança

⚠ AVISO

Perigo de lesão durante a deslocação da porta

Se for acionado o emissor, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- ▶ Certifique-se, que os emissores não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas, que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo de porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o emissor com contacto visual para a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final porta aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento da porta.
- ▶ Tenha em atenção que poderá ser acionada inadvertidamente uma tecla do emissor (p. ex., no bolso das calças ou na carteira) e provocar uma deslocação indesejada da porta.

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 7

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

⚠ CUIDADO

Perigo de queimadura no emissor

Aquando de radiação solar direta ou excesso de calor, o emissor pode ficar tão quente que pode provocar queimaduras durante o uso.

- ▶ Proteja o emissor de radiação solar direta e excesso de calor (p. ex. no porta-luvas do veículo).

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o emissor das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: -20 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

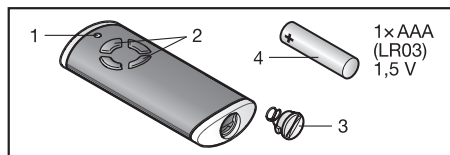
NOTAS:

- Se não existir um acesso separado à garagem, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega

- Emissor de segurança HSS 4 BiSecur
- 1x pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
- Tampa da pilha
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do emissor de segurança HSS 4 BiSecur

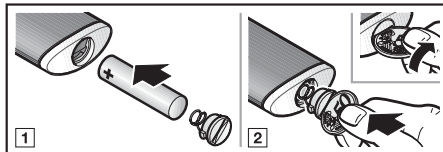


- 1 LED, bicolor
- 2 Teclas do emissor
- 3 Tampa da pilha
- 4 Pilha

5 Colocação em funcionamento

Após a colocação da pilha, o emissor de segurança HSS 4 BiSecur está operacional.

5.1 Colocar a pilha



ATENÇÃO

Destruição do emissor, se a pilha vazar substâncias químicas

As pilhas podem vaziar substâncias químicas e destruir o emissor.

- ▶ Remova a pilha do emissor, se o mesmo não for utilizado durante um longo período.

6 Funcionamento

A qualquer tecla do emissor está agregado um código de radiofrequência. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja transmitir.

- O código de radiofrequência é transmitido e o LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.

NOTA:

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca 2x a vermelho

- a. antes da transmissão do código de radiofrequência.
 - ▶ A pilha **deverá** ser substituída em breve.
- b. e não ocorrerá qualquer transmissão do código de radiofrequência.
 - ▶ A pilha **terá** de ser substituída de imediato.

7 Memorização / transmissão de um código de radiofrequência

⚠ CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações de porta não intencionais.

- ▶ Aquando do ajuste do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

NOTA:

Os códigos de radiofrequência só podem ser memorizados pelo emissor de segurança.

Os códigos de radiofrequência de outros emissores não podem ser ajustados neste emissor.

1. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja memorizar / transmitir e mantenha-a premida.
 - O código de radiofrequência é transmitido; o LED está iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul; o código de radiofrequência é transmitido.
2. Se o código de radiofrequência for transmitido e reconhecido, largue a tecla do emissor.
 - O LED desliga-se.

NOTA:

Para memorização / transmissão dispõe de 15 segundos. Se, durante este tempo, o código de radiofrequência não for corretamente memorizado / transmitido terá de ser repetido o procedimento.

8 Reset ao equipamento

A qualquer tecla do emissor está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

1. Abra a tampa do compartimento da pilha e remova-a durante 10 segundos.
2. Prima uma tecla do emissor e mantenha-a premida.
3. Coloque a pilha e feche a tampa do compartimento.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
4. Largue a tecla do emissor.

Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.

NOTA:

Se a tecla do emissor for largada antes de tempo, não será atribuído qualquer novo código de radiofrequência.

9 Indicação de LED

Azul (BU)

Estado	Função
Iluminado durante 2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência
Pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca 2x	A pilha está quase descarregada


Azul (BU) e vermelho (RD)


Estado	Função
Pisca alternadamente	O emissor encontra-se no modo de memorização / transmissão

10 Limpeza

ATENÇÃO
<p>Danos no emissor devido a uma limpeza incorreta</p> <p>A limpeza do emissor com produtos de limpeza inadequados pode corroer a caixa do emissor, bem como as suas teclas.</p> <p>► Limpe o emissor apenas com um pano limpo, suave e húmido.</p>

11 Tratamento

 Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.



12 Dados técnicos

Modelo	Emissor de segurança HSS 4 BiSecur
Frequência	868 MHz
Alimentação de tensão	1x pilha 1,5 V, tipo: AAA (LR03)
Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +60 °C
Índice de proteção	IP 20



TR20A096-A RE / 11.2013



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com